

# LINGUE, CULTURE E LETTERATURE STRANIERE (LB38)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II

GenCod A005595

**Docente titolare** VANIA CRISTINA CASSEB GALVAO

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE- **Anno di corso** 3 LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II

**Insegnamento in inglese** PORTUGUESE **Lingua** ITALIANO II

**Settore disciplinare** L-LIN/09

**Percorso** PERCORSO COMUNE

**Corso di studi di riferimento** LINGUE, CULTURE E LETTERATURE STRANIERE

**Tipo corso di studi** Laurea

**Sede**

**Crediti** 6.0

**Periodo** Primo Semestre

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale: **Tipo esame** Orale 36.0

**Per immatricolati nel** 2020/2021

**Valutazione** Voto Finale

**Erogato nel** 2022/2023

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso prevede di esaminare il processo di ristandardizzazione del portoghese europeo (PE) e del portoghese brasiliano (PB) attraverso l'analisi di una serie di fenomeni di natura morfo-sintattica che stanno investendo le due varietà del portoghese, evidenziando studi nella prospettiva funzionalista del linguaggio.

Durante le lezioni si confronteranno la grammatica standard del portoghese e le grammatiche delle varietà colte urbane delle due varietà del portoghese, approfondendo i seguenti elementi: a) la frase e i suoi costituenti; b) la valenza e le funzioni grammaticali; c) classi di verbi; d) la struttura pragmatica e semantica della frase.

### PREREQUISITI

Aver superato l'esame del corso di Lingua Portoghese e Brasiliana I (STML).

### OBIETTIVI FORMATIVI

Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di applicare alle conoscenze acquisite tutta una serie di competenze trasversali, quali:

- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza) e
- capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).

### METODI DIDATTICI

Lezioni frontali, seminari.

---

**MODALITA' D'ESAME** La prova scritta e la prova orale mirano a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi.  
La prova scritta consiste in: produzione di un testo narrativo o saggio breve, traduzione lingua portoghese / italiana, e prova scritta su argomenti di grammatica.  
L'esame orale consiste nella verifica delle conoscenze teoriche-descrittive dello studente sulla costituzione del livello sintattico, in particolare dell'organizzazione della frase, del predicato e della tipologia verbale del portoghese sulla base di una prospettiva funzionalista della lingua.

---

**APPELLI D'ESAME** Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

---

**ALTRE INFORMAZIONI UTILI** [vania.cassebgalvao@unisalento.it](mailto:vania.cassebgalvao@unisalento.it)

---

**PROGRAMMA ESTESO** **Titolo del corso: Sintassi del portoghese**  
Il corso prevede di esaminare il processo di ristandardizzazione del portoghese europeo (PE) e del portoghese brasiliano (PB) attraverso l'analisi di una serie di fenomeni di natura morfo-sintattica che stanno investendo le due varietà del portoghese, evidenziando studi nella prospettiva funzionalista del linguaggio.  
Durante le lezioni si confronteranno la grammatica standard del portoghese e le grammatiche delle varietà colte urbane delle due varietà del portoghese, approfondendo i seguenti elementi: a) la frase e i suoi costituenti; b) la valenza e le funzioni grammaticali; c) classi di verbi; d) la struttura pragmatica e semantica della frase.

---

#### TESTI DI RIFERIMENTO

1. Parte istituzionale: Giulia Lanciani e Giuseppe Tavani, Grammatica Portoghese, Milano, Led –Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, 1993.
2. Parte generale: Ataliba Teixeira de Castilho, Nova Gramática do Português Brasileiro, Ed. Contexto, 2011.  
Eduardo B. Paiva Raposo et alii, Gramática do Português, Gulbenkian, Vol. I e II, 2013.  
Mário Perini, Gramática do Português Brasileiro, Parábola, 2010.  
Maria Helena Mira Mateus et alii, Gramática da Língua Portuguesa, Lisboa, Caminho, 2003.  
Maria Helena de Moura Neves, *Ensino de língua e vivência de linguagem*, São Paulo, Contexto, 2010.  
Maria Helena de Moura Neves, *A gramática de usos do português*, São Paulo, Editora da UNESP, 2000.

*Ulteriore materiale bibliografico sarà fornito durante le lezioni*